Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_2e4c552662a594b541bb

SHA-256: 2e4c552662a594b541bb3b0b2a2aff65c7ccf4a0164a4c4b840c71e1b04cdfcd

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
1.1. Varianta keramika 1	1.1. Variante in ceramica 1
1.2. Varianta kámen 2	1.2. Variante Pietra 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Elenco dei pezzi di ricambio 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3	2.1. Vista generale del modello (variante ceramica) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4	2.2. Servizio fotografico con modello (variante pietra) 4
2.3. Detail A1..... 5	2.3. Dettaglio A1..... 5
3. Easy control 7	3. Controllo semplice 7
4. Záměna kouřového hrdla..... 8	4. Sostituzione dell'uscita del fumo..... 8
4.1. Varianta keramika 8	4.1. Variante ceramica 8
4.2. Varianta kámen 9	4.2. Variante Pietra 9
5. Záměna přívodu vzduchu 10	5. Sostituzione dell'alimentazione dell'aria 10

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
4	4
22	22
22a	22a
8	8
7	7
3	3
2	2
9	9
10	10
18	18
19	19
B1	B1
2	2
1	1
9	9
B2	B2
6	6
5	5
11	11
CZ	CZ
21	21
13	13
8	8
12	12
15	15
14	14
A1	A1
16	16
16	16
17	17

Testo originale	Italiano
20	20
19	19
21	21
3	3
2. Seznam náhradních dílů	2. Elenco dei pezzi di ricambio
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)	2.1. Vista generale del modello (variante in ceramica)

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
23	23
23	23
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)	2.2. Servizio fotografico con modello (variante pietra)
27b	27b
27a	27a
26	26
25	25
24	24
24	24
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol – set	Easycontrol – impostare
1 ks	1 pz
0434715566023	0434715566023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Cerniera per sportello del focolare (set)
1 ks	1 pz
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
1	1
0434215005049	0434215005049

Testo originale	Italiano
Těsnění kouřovodu	Guarnizione per gas di scarico
2 ks	2 pezzi
2	2
0429415005060	0429415005060
CZ	CZ
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
0088500050008	0088500050008
4	4
Vrchní stínění	Scudo superiore
1 ks	1 pz
5	5
0434715005042	0434715005042
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz
6	6
0434715005316	0434715005316
Kryt zadní	Coperchio posteriore
1 ks	1 pz
7	7
0434715505040	0434715505040
Obklad boční/slonová kost	Rifinitura laterale/avorio
2 ks	2 pezzi
8	8
0434716005100	0434716005100
Obklad boční/šedá	Pannello laterale/grigio
2 ks	2 pezzi
8	8

Testo originale	Italiano
0434716015100	0434716015100
Obklad horní/slonová kost	Rivestimento superiore/avorio
2 ks	2 pezzi
9	9
0434716005103	0434716005103
Obklad horní/šedá	Rivestimento superiore/grigio
2 ks	2 pezzi
9	9
0434716015103	0434716015103
Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	Coperchio superiore/avorio (accessorio opzionale)
1 ks	1 pz
10	10
0434715035009	0434715035009
Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	Tappo di chiusura superiore/grigio (accessorio opzionale)
1 ks	1 pz
10	10
0434716005009	0434716005009
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
11	11
0020100130005	0020100130005
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0434715005700	0434715005700
12	12
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
13	13
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Schermo libero (560x240x30)
1 ks	1 pz
0434715005510	0434715005510

Testo originale	Italiano
14	14
Clona volná – zadní (340x130x30)	Tenda posteriore gratuita (340x130x30)
1 ks	1 pz
15	15
0434715005507	0434715005507
Cihla 198x292x30	Mattone 198x292x30
2 ks	2 pezzi
16	16
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Mattone 330x193x30
1 ks	1 pz
17	17
0434715005503	0434715005503
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Cihla 330x193x30	Mattone 330x193x30
1 ks	1 pz
18	18
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x190x30	Mattone 130x190x30
2 ks	2 pezzi
19	19
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Mattone 264x35x30
1 ks	1 pz
20	20
0434715005505	0434715005505
Cihla 250x60x30	Mattone 250x60x30
2 ks	2 pezzi
21	21
0434715005506	0434715005506
Kryt šoupátka	coperchio della valvola a saracinesca
1 ks	1 pz
0434715505028	0434715505028
22	22
Záslepka přívodu vzduchu	Tappo di ingresso aria
1 ks	1 pz
22a	22a
0088500070005	0088500070005
Obklad boční/Speckstein	Rivestimento laterale/Speckstein
2 ks	2 pezzi
23	23
0434716115102	0434716115102
Obklad boční/Woodstone Prestige	Rivestimento laterale/Woodstone Prestige
2 ks	2 pezzi

Testo originale	Italiano
23	23
0434716105102	0434716105102
Vermicullit 20x195x215	Vermiculite 20x195x215
2 ks	2 pezzi
24	24
0434716105004	0434716105004
Vrchní stínění	Scudo superiore
1 ks	1 pz
25	25
0434716105003	0434716105003
Obklad horní/Speckstein	Piastrelle Top/Speckstein
1 ks	1 pz
26	26
0434716115101	0434716115101
Obklad horní/Woodstone Prestige	Rivestimento superiore/Woodstone Prestige
1 ks	1 pz
26	26
0434716105101	0434716105101
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	Coperchio superiore/Speckstein (accessorio speciale)
1 ks	1 pz
0434715151100	0434715151100
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	Coperchio superiore/Woodstone Prestige (accessorio opzionale)
1 ks	1 pz
0434715141100	0434715141100
2.3. Detail A1	2.3. Dettaglio A1
29	29
A1.2.	A1.2.
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.

Testo originale	Italiano
28	28
30	30
A1.4.	A1.4.
31	31
5	5

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
A1.1.	A1.1.
0434715005012	0434715005012
Táhlo zavírání – set/černá	Asta di chiusura – set/nera
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	Supporto in vetro – set/nero
1 ks	1 pz
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Portabicchiere inferiore – set/nero
1 ks	1 pz
A1.4.	A1.4.
0434715006310	0434715006310
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo)
28	28
1 ks	1 pz
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordone di tenuta per porta da 10 mm
29	29
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	Cordone di tenuta in vetro da 6 mm

Testo originale	Italiano
30	30
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Vetro resistente al calore (512x591)
1 ks	1 pz
31	31
0434715005301	0434715005301
CZ	CZ
6	6

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

HAAS + SOHN

Jonsbo

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04347160014000g

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Varianta keramika 1
1.2. Varianta kámen 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4
2.3. Detail A1 5

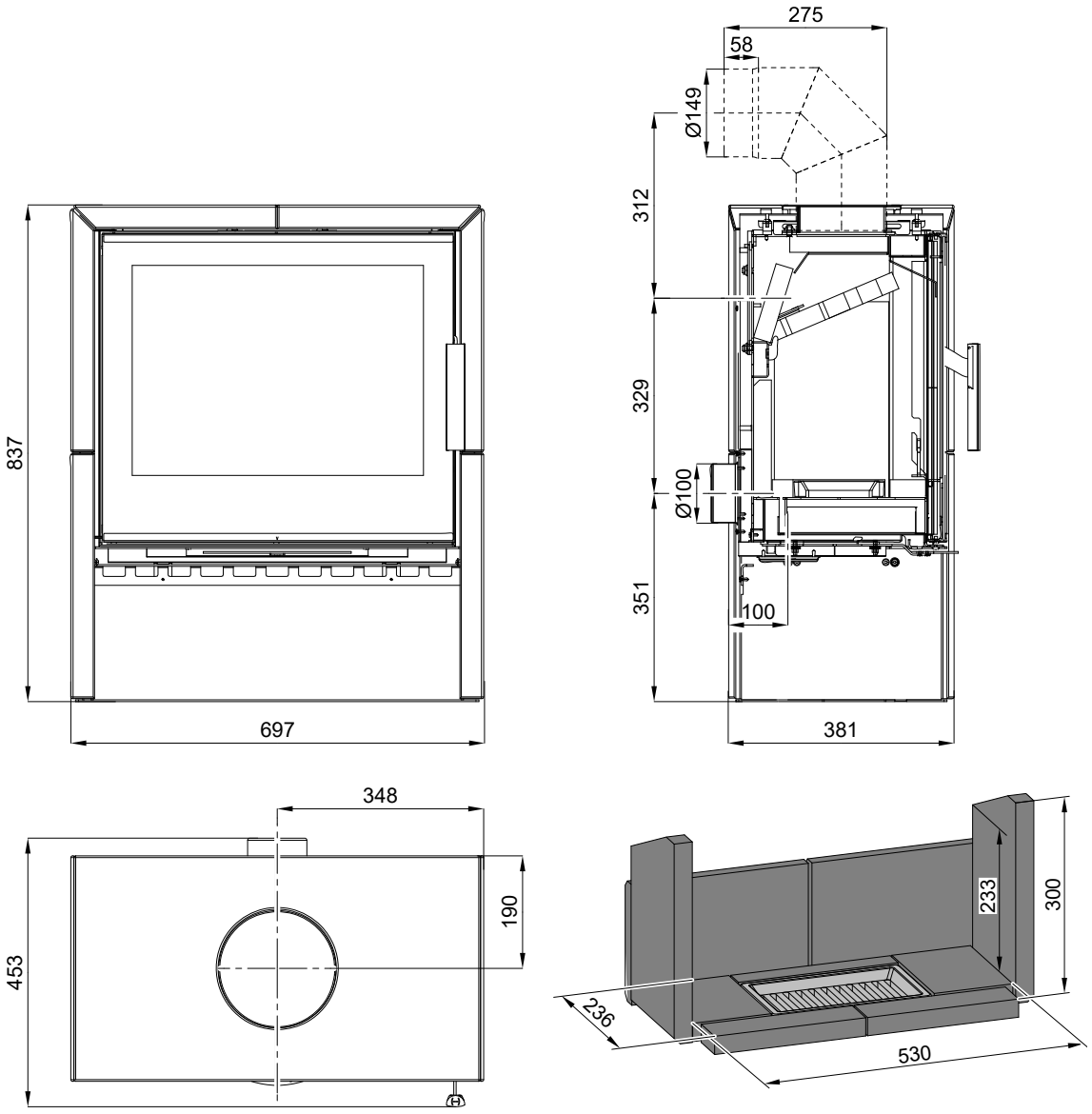
3. Easy control 7

4. Záměna kouřového hrdla 8
4.1. Varianta keramika 8
4.2. Varianta kámen 9

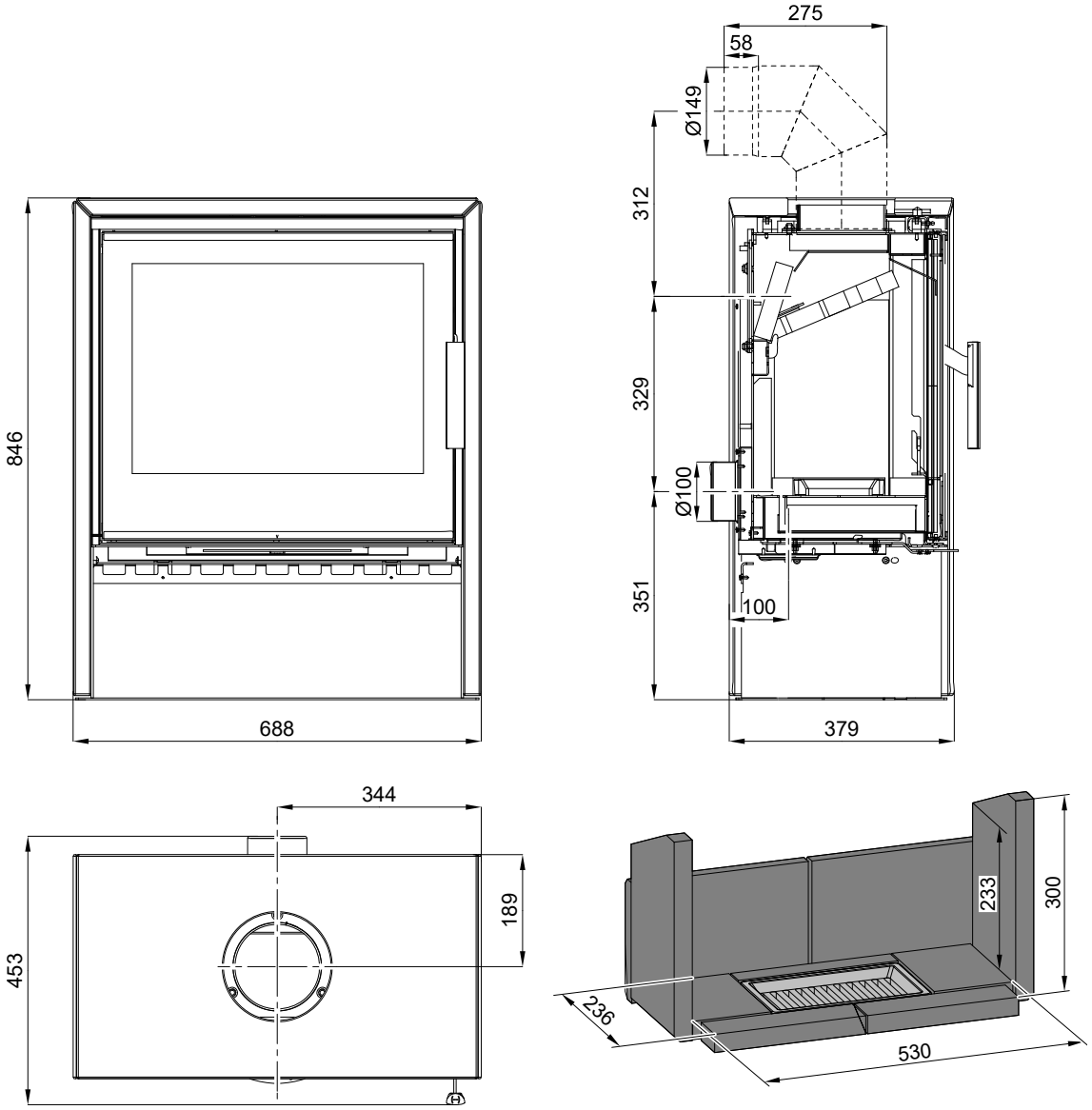
5. Záměna přívodu vzduchu 10

1. Technický popis

1.1. Varianta keramika

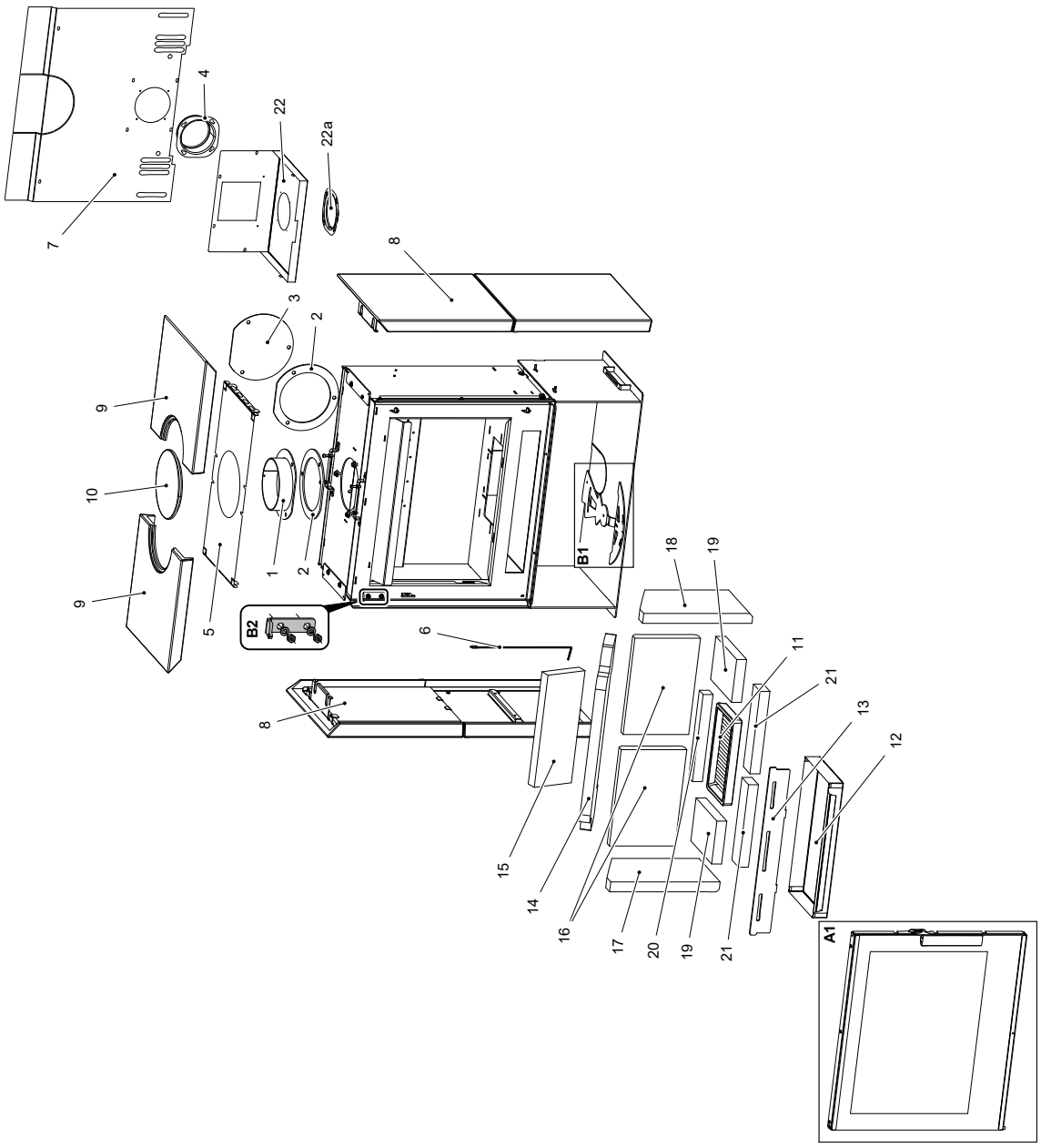


1.2. Varianta kámen

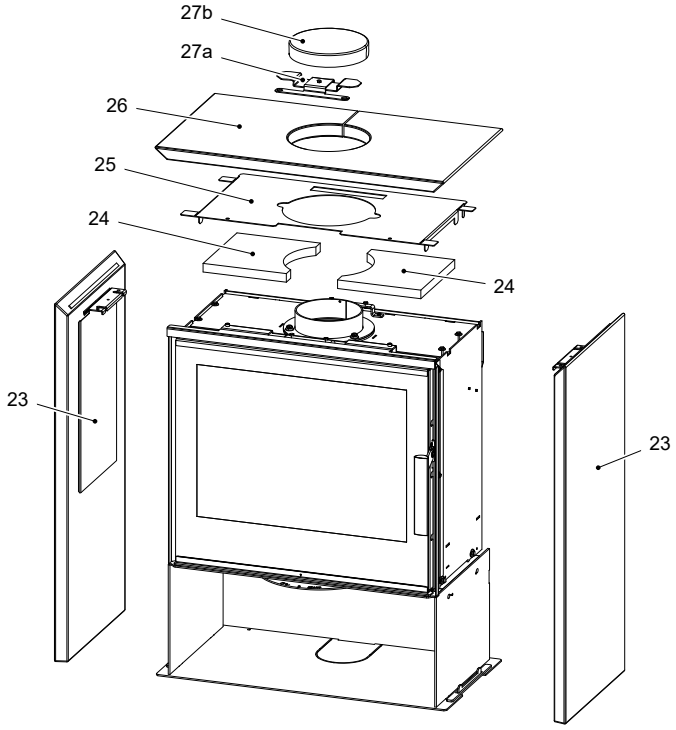


2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)



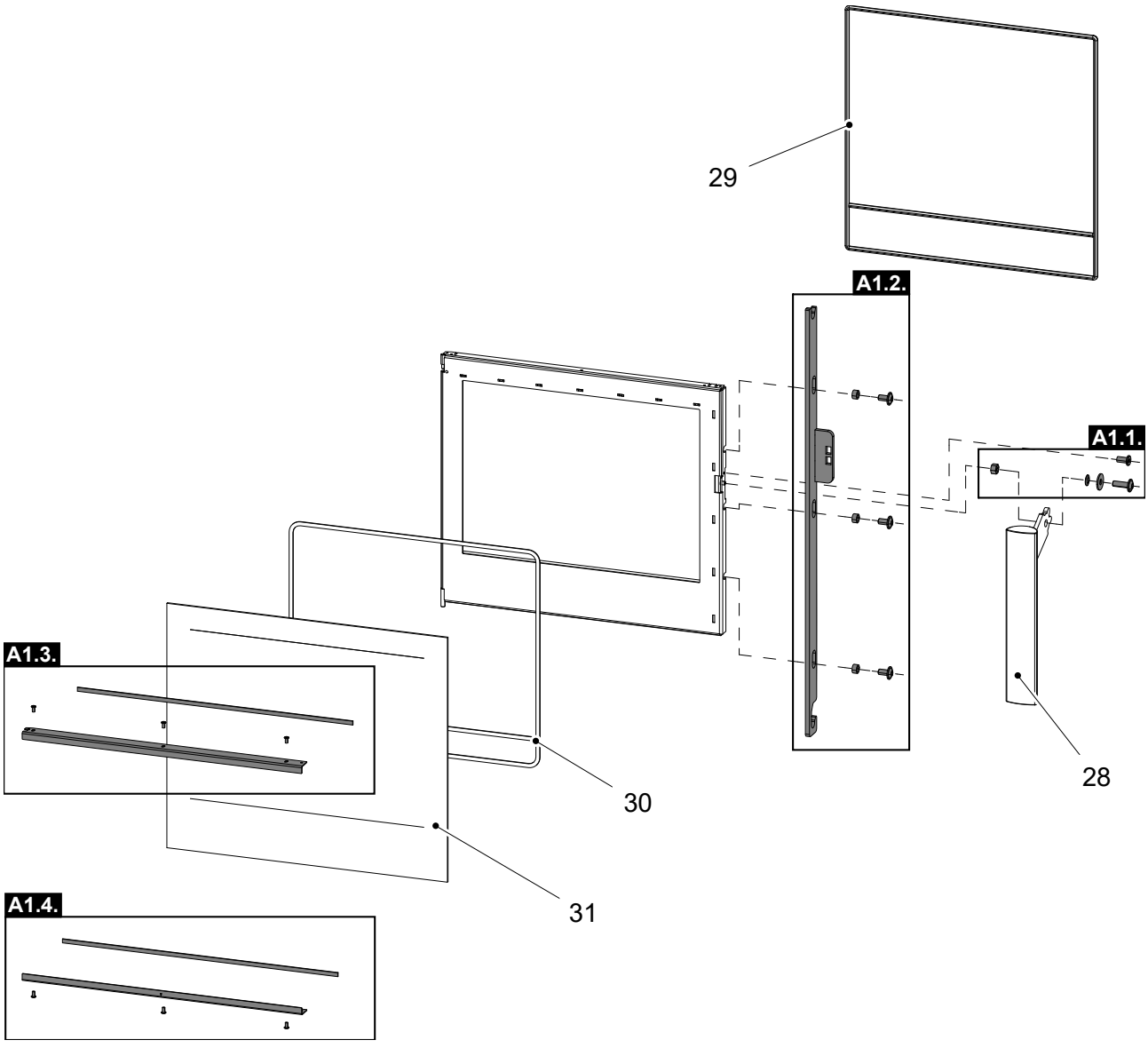
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715566023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
5	Vrchní stínění	1 ks	0434715005042
6	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
7	Kryt zadní	1 ks	0434715505040
8	Obklad boční/slonová kost	2 ks	0434716005100
8	Obklad boční/šedá	2 ks	0434716015100
9	Obklad horní/slonová kost	2 ks	0434716005103
9	Obklad horní/šedá	2 ks	0434716015103
10	Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715035009
10	Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434716005009
11	Rošt/černá	1 ks	0020100130005
12	Popelník	1 ks	0434715005700
13	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
14	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
15	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
16	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
17	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503

18	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
19	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
20	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
21	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
22	Kryt šoupátka	1 ks	0434715505028
22a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
23	Obklad boční/Speckstein	2 ks	0434716115102
23	Obklad boční/Woodstone Prestige	2 ks	0434716105102
24	Vermicullit 20x195x215	2 ks	0434716105004
25	Vrchní stínění	1 ks	0434716105003
26	Obklad horní/Speckstein	1 ks	0434716115101
26	Obklad horní/Woodstone Prestige	1 ks	0434716105101
27a+27b	Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715151100
27a+27b	Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715141100

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
28	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
29	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
30	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
31	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

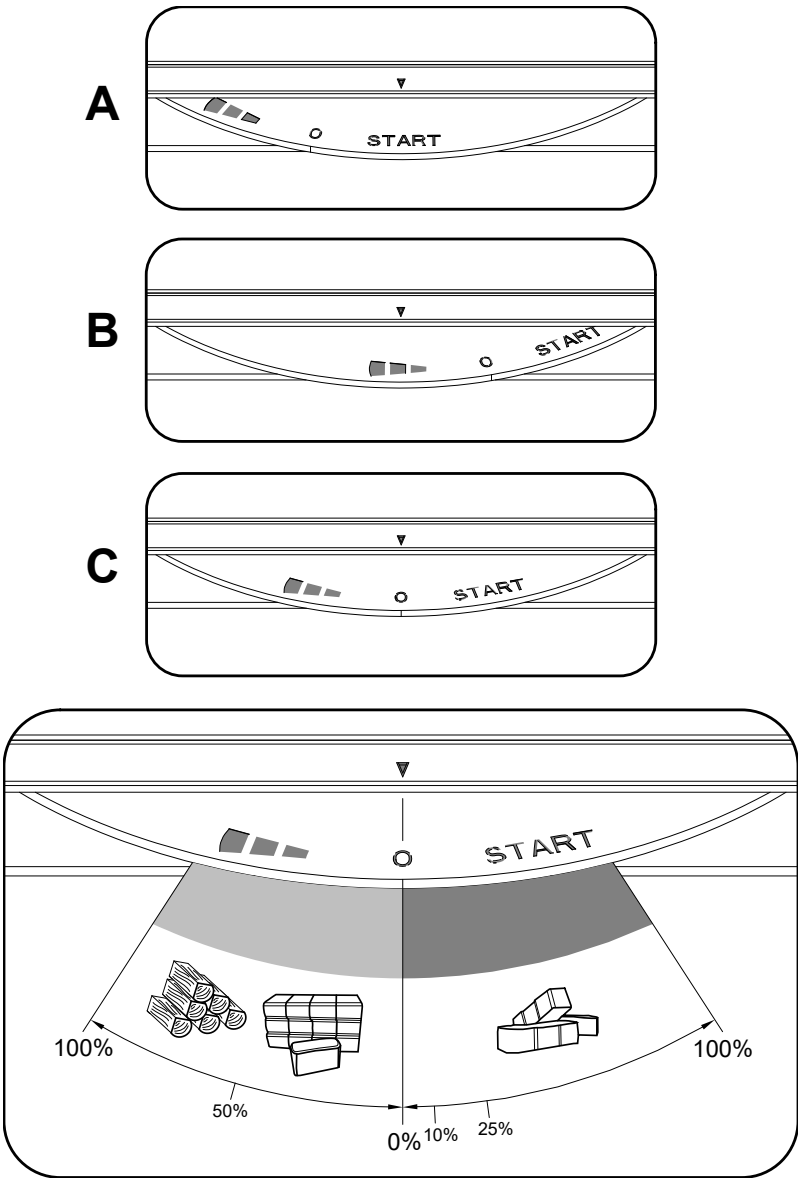
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

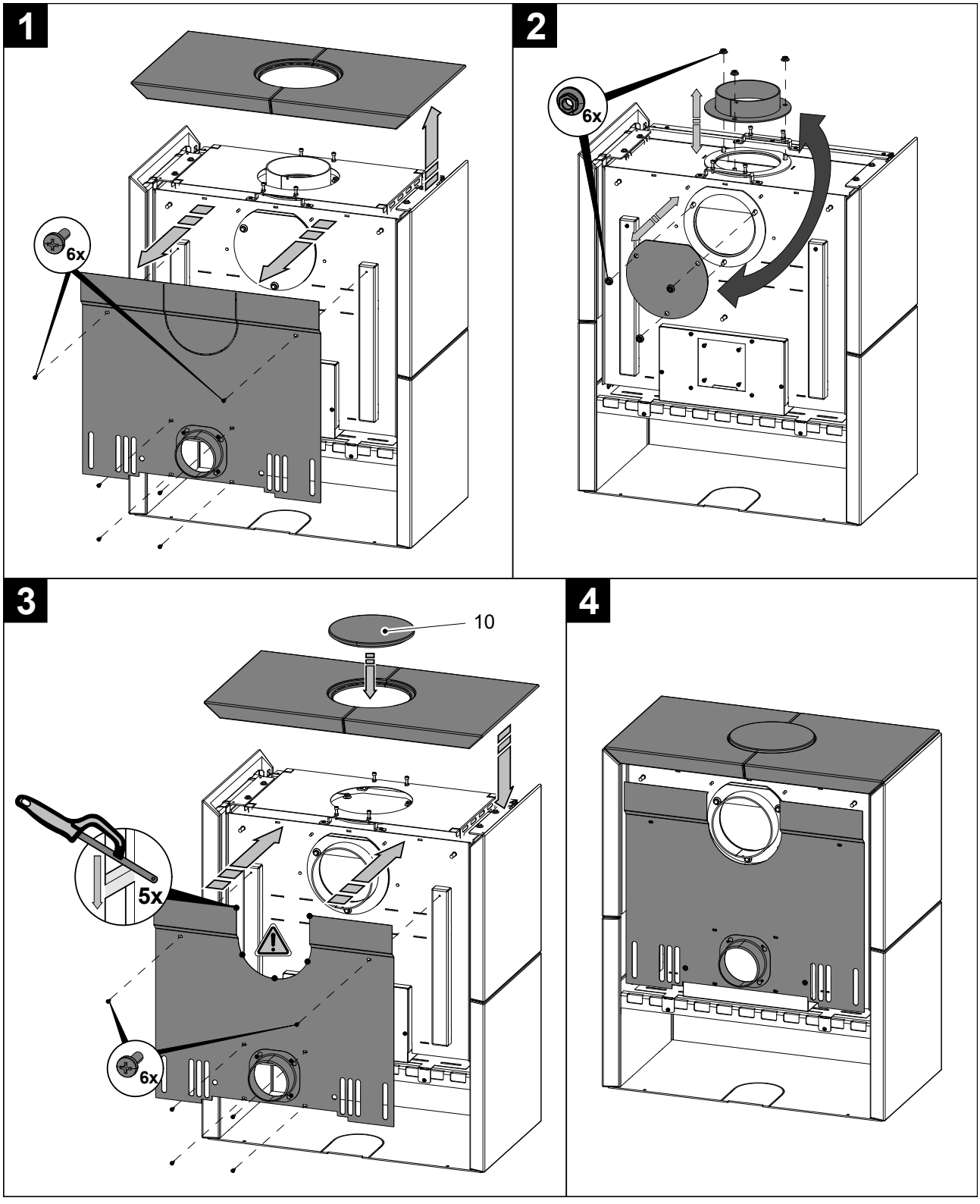
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

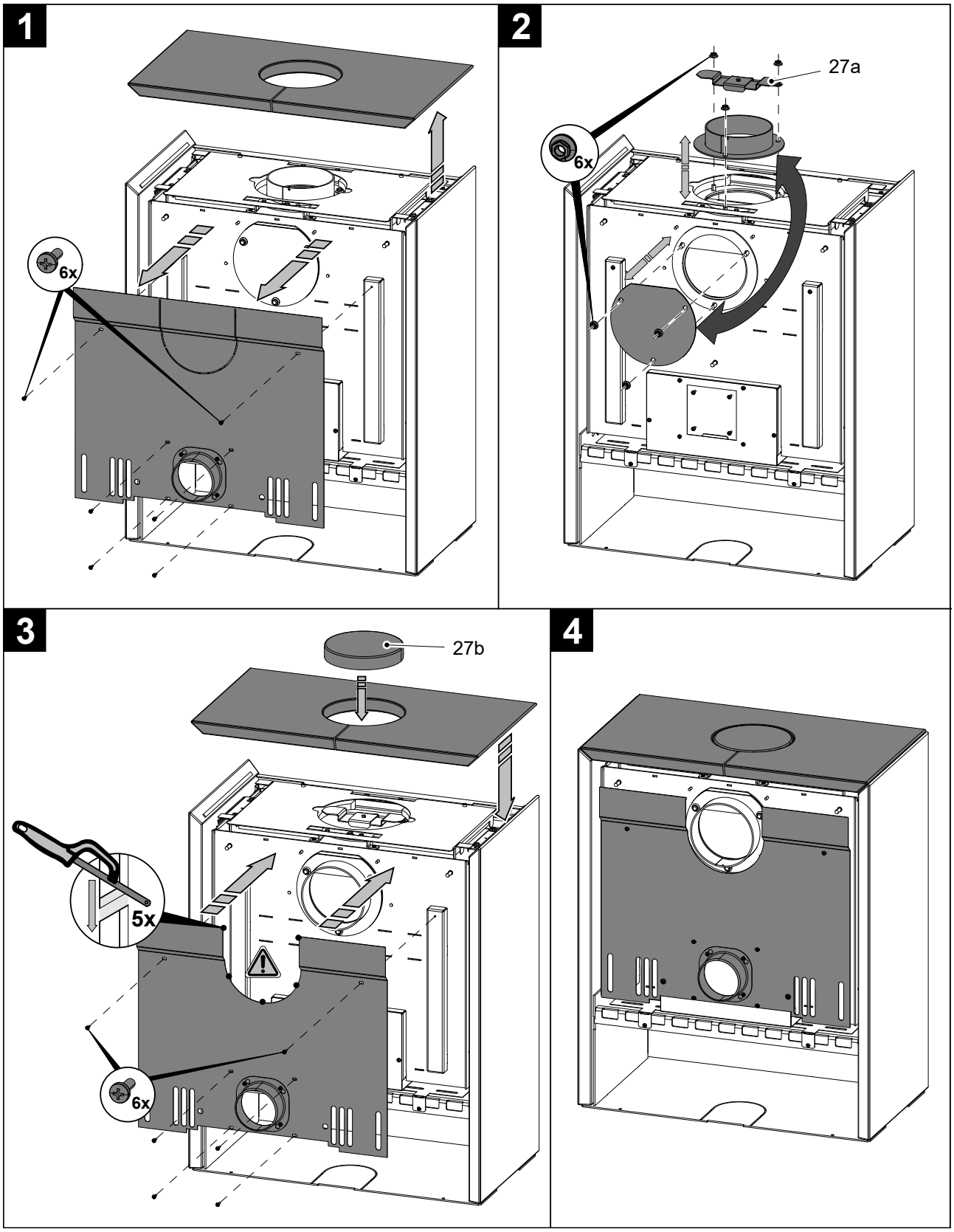


4. Záměna kouřového hrdla

4.1. Varianta keramika



4.2. Varianta kámen



5. Záměna přívodu vzduchu

